

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 17 (1941)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Wasservögel in Not  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-751491>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





**Wasservögel in Not — Oiseaux du lac en danger**

Viele unter den Schweizer Seen sind in der ersten Januarhälfte zugefroren, als größter unter ihnen der Zürichsee. Am 16. Januar war seine Eisdecke geschlossen bis zur Quaibrücke in Zürich. Während die Vereisung immer weiter fortschritt, wurden Tausende von Wasservögeln: Schwäne, Enten, Taucherli ins untere Seebecken und in die unvereiste Limmat gedrängt. Vor der Quaibrücke konnte man zuweilen bis 80 Schwäne beobachten.

*Le froid persistant a gelé plusieurs lacs suisses, dont celui de Zurich. Le 16 janvier, la glace s'étendait jusqu'au Quaibrücke, à Zurich. De nombreux oiseaux aquatiques: cygnes, canards, mouettes, etc., durent être mis à l'abri dans les eaux de la Limmat, non gelée. Photo: Près du Quaibrücke, on peut compter plus de 80 cygnes.*

Die Möve im Drahtverhau. Es ist einige Male schon vorgekommen, daß Möven sich in Stacheldraht des Brückenschutzes verfangen und dabei umkamen oder zuweilen auch gerettet werden konnten. Einem flinken Photographen ist es gelungen, eines dieser bedauernswerten Opfer auf der Platte festzuhalten, bevor es mit einem verletzten Bein aus seiner schlimmen Lage befreit werden konnte.

*Mouettes dans les barbelés. Quelques mouettes se sont accrochées dans les fils de fer barbelés qui couvrent encore les rives du lac et durent être retirées, non sans peine, de leur fâcheuse position.*



**Die Schweizer Militärpatrouille für Cortina d'Ampezzo — La patrouille militaire suisse pour Cortina d'Ampezzo**

**Oberleutnant W. Bernath**

(La Chaux-de-Fonds), Schweizer Skimeister 1936, Führer der Patrouille.

*Le premier-lieutenant W. Bernath (La Chaux-de-Fonds), champion suisse de ski 1936, chef de la patrouille.* VI Br 6847

**Korporal R. Zurbriggen**

(Saas-Fee), einer der besten Langläufer der Schweiz.

*Le caporal R. Zurbriggen (Saas-Fée). Un de nos meilleurs coureurs de fond.* VI Br 6848

**Gefreiter H. Schoch**

(Urnäsch), Sieger im letztjährigen 50-Kilometer-Lauf.

*L'appointé H. Schoch (Urnäsch). Vainqueur l'année dernière de la course de fond de 50 km.* VI Br 6849

**Gefreiter H. von Allmen**

(Wengen), Schweizer Skimeister 1937 und 1941 und letztjähriger Langlaufmeister.

*L'appointé H. von Allmen (Wengen). Champion suisse de ski en 1937 et 1941, champion de la course de fond de l'année dernière.* VI Br 6850